

## РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ НА МІСЯЦЬ СЕРПЕНЬ 2013 Р.

<u>Неділя, 4<sup>го</sup></u>	<b>6<sup>ТА</sup> ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ.</b> Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 11<sup>го</sup></u>	<b>7<sup>МА</sup> ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ.</b> Год. 10:00 р. Свята Літургія
<u>Неділя, 18<sup>го</sup></u>	<b>8<sup>МА</sup> ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ.</b> Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Понеділок, 19<sup>го</sup></u>	<b>ПРЕОБРАЖЕННЯ ГОСПОДНЄ.</b> Год. 10:00 р. Свята Літургія <i>Посвячення овочів і фруктів.</i>
<u>Неділя, 25<sup>го</sup></u>	<b>9<sup>ТА</sup> ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ.</b> Год. 10:00 р. Свята Літургія. <i>Молебень в честь Дня незалежності України.</i>
<u>Середа, 28<sup>го</sup></u>	<b>УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ.</b> Год. 10:00 р. Свята Літургія.

### **Погляд у майбутнє ...**

**НАСТУПНІ ЗБОРИ ПАРАФІЯЛЬНОЇ УПРАВИ** відбудуться у середу, 14<sup>го</sup> серпня о 7<sup>ій</sup> год. веч. у парафіяльній залі.

**СЕСТРИЦТВО СВ. ОЛЬГИ** при нашій парафії буде у відпустці у місяці серпні. Запрошується всіх жінок парафії, хто має бажання працювати на добро нашої Української Православної Церкви, приєднатися до наших сестриць.

### **НОВИНИ І НОТАТКИ...**

**ЗГАДАЙМО І ПОМОЛІМОСЬ ЗА ЗДОРОВ'Я** наших братів і сестер:

**Михайло Прокоп'юк, Борис Неприцький, Алла Правдюк** перебували в лікарні, а тепер проходять оздоровчий процес. Нехай милосердний Господь допоможе їм перебороти їхні недуги і повернутись до повного здоров'я.

## **ПОЖЕРТВИ НА ВИДАВНИЦТВО "БЮЛЕТНЯ"**

Слідуючі подані читачі щедро подарували гроші на видавництво церковного "Бюлетня." Хто має бажання подарувати гроші на видавництво "Бюлетня" звертайтеся безпосередньо до скарбника. Дякуємо за підтримку.

Синіцин Володимир	\$25.00
-------------------	---------

**ЛАСКАВО ЗАПРОШУЄТЬСЯ** всіх після Служби Божої до парафіяльної залі на солодощі, каву, і товариство. Так відбувається кожної неділі після Служби Божої, як не буде якихось поминальних чи парафіяльних обідів. А тим хто це готує і збирається це робити в майбутньому, велике спасибі

## **БІБЛІОТЕКА**

Парафіяльна бібліотека буде відчинена кожну першу і третю неділю після Служби Божої. Просимо бажаючих відвідати бібліотеку, подивитися що маємо нового. Запрошуємо добровольців допомогти в бібліотеці. Просимо звертатися до Валентини Полець (612-781-8204) та Ольги Ярмулович (612-379-4073).

**ХТО МАЄ ІНФОРМАЦІЇ** про життя парафії та її плани, оголошення, звернення, подяки, повідомлення про хворого у лікарні чи вдома, просимо звертатися безпосередньо до священика. Інформації мають бути подані від 1<sup>го</sup> до 15<sup>го</sup> відповідного місяця, щоб вони були поміщені у наступому бюлетні

## Преображення Господнє

Свято Преображення Господа Бога, яке ще називають Яблучний Спас, чи Другий Спас, відзначається за новим стилем 19 серпня. У цей день Христос явився трьом своїм учням у світлі божественної слави, демонструючи єдність Святої Трійці.

Свято Преображення відзначається Східною Церквою з IV сторіччя і є одним із найбільших християнських свят. За Євангеліями від Матвія, Марка та Луки, Ісус «преобразився» – одяг його став білосніжним, обличчя сяяло божественним світлом, він левітував. Це сталося у скорому часі до розп'яття і Воскресіння Христа. Богослови вбачають у цій події символ його слави та значущості його Воскресіння.

Свято припадає на Успенський піст. У цей день існує традиція нести до церкви врожай на освячення – святять груші, яблука, мед і обжинкові вінки або жмут колосся жита й пшениці. У цьому вбачають прославлення різноманітності та багатства природи.

Яблучний, або Другий Спас, також час для поминання померлих родичів. За народним віруванням, це третій вихід померлих на світ у весняно-літній період: (перший – у Страсний Четвер, другий – на Зелені Свята).

Для господарів свято символізує закінчення жнив та завершення літа. Цього дня передбачали погоду. Якщо день сонячний та безхмарний – осінь буде сухою. Якщо дощовий – мокрою. Ясний день віщує морозну і заметільну зиму. Яка погода на Спаса – такою буде і Покрова (14 жовтня).



## Успіння Пресвятої Богородиці

День смерті Пресвятої Богородиці зветься в нашій Церкві Успінням. Ми не маємо історичних даних, як довго Божа Мати ще перебувала на землі після Христового Вознесіння, ані коли, де і як Вона померла, бо про це Євангелія нічого не згадує. Основу празника Успіння творять священна традиція Церкви від апостольських часів та узгоджена позиція святих Отців і Вчителів Церкви першого тисячоліття християнства.

Найдавніша записана згадка, що говорить про смерть Пресвятої Богородиці, подана в творі "Слово про Успіння Святої Богородиці". Автор цього твору невідомий. Одні історики думають, що цей твір походить з кінця II-го або початку III-го століття, а інші ставлять його аж на кінець VI-го століття.

З цього твору довідуємося в подробицях про святе й чудесне Успіння Пресвятої Богородиці. Ось його коротка історія: Три дні перед смертю явився Пречистій Діві Марії архангел Гавриїл і сповістив від імені Її Сина Ісуса Христа час Її переходу до вічності. На день Її смерті в чудесний спосіб зібралися в Єрусалимі апостоли, хоч були розсіяні по різних краях світу. Божа Мати виявила бажання, що хоче бути похована в Гетсиманії біля своїх батьків і свого обручника св. Йосифа. Сам Ісус видимо в супроводі ангелів і святих прийшов по душу своєї Пресвятої Матері. Апостоли при співі побожних гімнів на своїх плечах занесли Її тіло до гробу. Від початку VI-го ст.. храм Успіння в Гетсиманії починає собі приписувати, що в ньому знаходиться гріб Пресвятої Богородиці. А храм на Сіоні стали вважати місцем її Успіння. Однак по сьогодні історики не висловили нічого певного - ні про місце її смерті, ані про місце її гробу. Одні доказують, що Вона померла в Єрусалимі, інші ж твердять, що в Ефезі, куди і мав її забрати з собою св. Євангеліст Іван Богослов.

Літургійний культ Пресвятої Богородиці починається від Ефезького Собору 431 року, який підкреслив догму про її

Богоматеринство. В творах св. Отців до четвертого століття нема нічого про Успіння Богоматері. Св. Епіфан Кипрський (†1403) пише: "Хай досліджують св. Письмо і не найдуть там свідоцтва ані про смерть Марії, ані про те, що Вона вмерла чи не вмерла; ані про те, що Вона похована чи не похована. І коли Іван перейшов до Азії, то також ніде не говориться, чи він узяв з собою Пречисту Діву".

В IV-му столітті починають церковні письменники, на основі передання, писати про останні хвилини життя Пресвятої Богородиці. На Сході писав єрусалимський патріарх Модест (†634), який перший мав проповідь про Успіння, св. Андрій Критський (†712) та св. Іван Дамаскін (†749). Два останні св. Отці мали по три проповіді про Успіння.

Останнім автором на Сході, що зібрав усю традицію про Успіння, є візантійський церковний письменник Никифор Калліст Ксантопул (†1335).

В нашому Богослужінні на день Успіння відбивається вся традиція і віра Церкви перших століть у її чудесне Успіння. "В молитвах вічно чуйну Богородицю — каже кондак празника — і в заступництвах непохитне уповання гріб і смерть не затримали, бо її як Матір Життя переставив до життя Той, Хто вселився в її дівоче лоно". "Ангели творять хор з Апостолами і з острахом глядять на Ту, що від життя переходить до Життя, і яка родила Творця життя". Св. Церква радіє Успінням Богоматері, бо в небі Вона за нас заступається. "Ти в Різдві зберегла Дівочість — каже тропар празника — а в Успінні не оставила світу, Богородице, і перейшла до життя будучи Матір'ю Життя. І молитвами Твоїми визволяєш від смерті душі наші".



## У серпні день народження мають:

### August birthday celebrations:

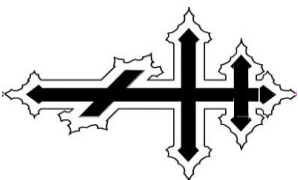
2 <sup>го</sup>	Ілько Перчишин	2 <sup>nd</sup>	Elko Perchyshyn
5 <sup>го</sup>	Ірена Денисюк	5 <sup>th</sup>	Irene Denysiuk
9 <sup>го</sup>	Валентина Конопська	9 <sup>th</sup>	Valentina Konopska
11 <sup>го</sup>	Микола Богдашенко	11 <sup>th</sup>	Mykola Bogdashenko
13 <sup>го</sup>	Ліда Полець	13 <sup>th</sup>	Lida Poletz
15 <sup>го</sup>	Василь Карпінський	15 <sup>th</sup>	Wasył Karpinskiy
16 <sup>го</sup>	Олександра Інграсія	16 <sup>th</sup>	Alexandra Ingrassia
18 <sup>го</sup>	Віктор Чебанюк	18 <sup>th</sup>	Victor Chebanyuk
18 <sup>го</sup>	Христина Сван	18 <sup>th</sup>	Christine Swann
23 <sup>го</sup>	Андрій Годинський	23 <sup>rd</sup>	Andrij Hodynsky
31 <sup>го</sup>	Кіндрат Матлашевський	31 <sup>st</sup>	Ken Matlashewski

Щиросердечно вітаємо всіх вище перерахованих парафіян та прихожан з днем народження. Бажаємо всім міцного здоров'я, щастя, радості, успіхів у всьому та Божого благословіння на МНОГІ, МНОГІ ЛІТА!

Birthday greetings to all of the parish members and visitors listed above. Best wishes for good health, prosperity, happiness, success, and all God's blessings for many years to come!



С H U R C H  
B U L L E T I N



St. Michael's and St. George's Ukrainian Orthodox Church

505 4<sup>th</sup> Street N.E.

Minneapolis, MN 55413

Tel: 612.379.2695

Email: [stnstguc@yahoo.com](mailto:stnstguc@yahoo.com)

Website: [stnstguc.thishouse.us](http://stnstguc.thishouse.us)

Very. Rev. Evhen Kumka –Pastor • 321 5<sup>th</sup> Avenue N.E. • Minneapolis, MN 55413 • Tel: 612.379.2280

Email: [evhen.kumka@gmail.com](mailto:evhen.kumka@gmail.com)

## Члени Церковної Управи 2013 р.

Настоятель	Прот. Євген Кумка	612.379.2280
Голова	Валентина Яр	612.789.6622
1 <sup>ший</sup> заступник		
2 <sup>гий</sup> заступник	Віктор Лобзун	763.546.9568
Секретар:		
Фін. Секретар	Степан Коноплів	763.781.6010
Скарбник	Марія Кірик	612.327.5536
Куль. Освіт. Реф.	Калина Павлюк	763.571.0620
Вільний член		
Трости	Кіра Цареградська	651.452.2987
	Андрій Каркоць	612.232.5425
	Юлія Павлюк	651.439.7702
	Іван Прокопюк	612.481.7315
	Леся Гелецінська	612.331.3541
Контрольна Комісія	Маруся Семенюк	612.331.8475
	Петро Гахов	612.788.8762
	Мирослава Мосейчук	763.473.3182

## 2013 Church Board Members

Pastor	V. Rev. Evhen Kumka	612.379.2280
President	Valentina Yarr	612.789.6622
1 <sup>st</sup> Vice President		
2 <sup>nd</sup> Vice President	Viktor Lobzun	763.546.9568
Secretary		
Financial Secretary	Steve Konopliv	763.781.6010
Treasurer	Mariya Kiryk	612.327.5536
Cultural Chair	Jackie Pawluk	763.571.0620
Member at Large		
Trustees	Kira Tsarehradsky	651.452.2987
	Andrij Karkos	612.232.5425
	Julie Pawluk	651.439.7702
	Ivan Prokopiuk	612.481.7315
	Oleksandra Gelecinskyj	612.331.3541
Controlling Committee	Maria Semeniuk	612.331.8475
	Peter Hachow	612.788.8762
	Myroslava Moseychuk	763.473.3182



## Schedule of services for the month of august 2013

<b><u>Sunday, 4<sup>th</sup></u></b>	<b>6<sup>th</sup> Sunday after Pentecost.</b> 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<b><u>Sunday, 11<sup>th</sup></u></b>	<b>7<sup>th</sup> Sunday after Pentecost.</b> 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<b><u>Sunday, 18<sup>th</sup></u></b>	<b>8<sup>th</sup> Sunday after Pentecost.</b> 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<b><u>Monday, 19<sup>th</sup></u></b>	<b>The holy Transfiguration.</b> 10:00 a.m. Divine Liturgy. <i>Blessing of fruits and vegetables.</i>
<b><u>Sunday, 25<sup>th</sup></u></b>	<b>9<sup>th</sup> Sunday after Pentecost.</b> 10:00 a.m. Divine Liturgy. <i>Moleben in honor of Ukrainian Independence.</i>
<b><u>Wed-day, 28<sup>th</sup></u></b>	<b>The dormition of the Virgin Mary.</b> 10:00 a.m. Divine Liturgy.

### Looking Ahead.....

**THE NEXT CHURCH BOARD MEETING** is scheduled for Wednesday, August 14<sup>th</sup> at 7:00 p.m. in the church hall.

**ST. OLGA'S SISTERHOOD** of our parish will not be holding meetings during the months of July and August. If you are not currently a member, please consider joining and working together towards the good of our Ukrainian Orthodox Church.

### NEWS AND NOTES...

**PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR THOSE WHO NEED THAT:**

**Michael Prokopiuk, Boris Nieprytzky, Alla Prawdiuk** –they were in the hospital and are now recuperating at home. May the good Lord help them through their illnesses to make a full recovery.

**CHURCH BULLETIN DONATIONS:** The following individuals have generously donated to the publication of the Church Bulletin. Anyone wishing to make a donation to the Bulletin kindly make your contributions directly through the church treasurer. Thank you for your support.

Synicyn Volodymyr	\$25.00
-------------------	---------

**FELLOWSHIP COFFEE HOUR** – Everyone is invited to the church hall every Sunday after Liturgy for refreshments and fellowship with the exception of the Sundays when memorial services or church dinners are planned. . Many thanks to those who have volunteered in the past and to those who will volunteer to host future coffee hours.

**ANYONE WISHING TO SUBMIT ANNOUNCEMENTS** about upcoming church activities, requests or acknowledgements as well as information regarding parishioners who are sick in the hospital or at home, or if you wish to share joyous news, please contact Fr. Evhen Kumka directly. In order to be included in a specific issue, information must be submitted between the 1st and 15th of the prior month.

## **LIBRARY**

The Parish Library will be open on the first and third Sunday after the Liturgy. Please visit the library to see what's new, check out a book and/or video. Volunteers are welcome to help in the

library. Please contact Valentina Poletz (612-781-8204) or Olga Jarmulowycz (612-379-4073).

**In memory of Theofil Hrehorzak**, a panachyda service will be held Sunday, September 1, 2013 immediately following the 10am church service. Theofil Hrehorzak (January 4, 1921 - September 1, 2012.) Born in Bukovina, Ukraine. Passed away in Honolulu, Hawaii. Registered architect of Minnesota. Retired after 20 years at 3M as Senior Architect. Resided in Minneapolis from 1963-1989 as a parishioner of St. Michael's Ukrainian Orthodox Church. Subsequently lived in Sarasota, Florida and was an active parishioner of St. Andrew's Orthodox Church. Spent his final 12 years in Honolulu, Hawaii. Survived by sister, Eugenia Witryk; wife, Theresa; children Tamara, Christina, Peter; grandchildren, Sonia and spouse, Faye and spouse; and great grandson Maximillian.

### **Transfiguration**

The transfiguration of Christ is one of the central events recorded in the gospels. Immediately after the Lord was recognized by his apostles as “the Christ [Messiah], the Son of the Living God,” he told them that “he must go up to Jerusalem and suffer many things ... and be killed and on the third day be raised” (*Mt 16*). The announcement of Christ’s approaching passion and death was met with indignation by the disciples. And then, after rebuking them, the Lord took Peter, James, and John “up to a high mountain”—by tradition Mount Tabor—and was “transfigured before them.”

... and his face shone like the sun, and his garments became white as snow and behold, there appeared to them Moses and Elijah, talking with him. And Peter said to Jesus, “Lord, it is well that we are here; if you wish I will make three booths here, one for you and one for Moses and one for Elijah.” He was still speaking when lo, a bright cloud overshadowed them, and a voice from the cloud said, “This is my Beloved Son, with whom I

am well pleased; listen to him.” When the disciples heard this, they fell on their faces with awe. But Jesus came and touched them, saying, “Rise, and have no fear.” And when they lifted up their eyes, they saw no one but Jesus only. And as they were coming down the mountain, Jesus commanded them, “Tell no one the vision, until the Son of Man is raised from the dead” (Mt 17:1-92, see also Mk 9:1-9; Lk 9:28-36; 2 Peter 1:16-18).

The Jewish Festival of Booths was a feast of the dwelling of God with men, and the transfiguration of Christ reveals how this dwelling takes place in and through the Messiah, the Son of God in human flesh. There is little doubt that Christ’s transfiguration took place at the time of the Festival of Booths, and that the celebration of the event in the Christian Church became the New Testamental fulfillment of the Old Testamental feast in a way similar to the feasts of Passover and Pentecost

In the Transfiguration, the apostles see the glory of the Kingdom of God present in majesty in the person of Christ. They see that in him, indeed, all the fullness of God was pleased to dwell,” that “in him the whole fulness of deity dwells bodily” (*Col 1:19, 2:9*). They see this before the crucifixion so that in the resurrection they might know who it is who has suffered for them, and what it is that this one, who is God, has prepared for those who love him. This is what the Church celebrates in the feast of the Transfiguration.

Thou wast transfigured on the mount. O Christ God, revealing Thy glory to Thy disciples as they could bear it. Let Thine everlasting light shine upon us sinners. Through the prayers of the Theotokos, O Giver of Light, glory to Thee (Troparion).

On the mountain wast Thou transfigured, O Christ God, and Thy disciples beheld Thy glory as far as they could see it; so that when they would behold Thee crucified, they would understand that Thy suffering was voluntary, and would proclaim to the world that Thou art truly the Radiance of the Father (Kontakion).

Besides the fundamental meaning which the event of the Transfiguration has in the context of the life and mission of Christ,

and in addition to the theme of the glory of God which is revealed in all of its divine splendor in the face of the Saviour, the presence of Moses and Elijah is also of great significance for the understanding and celebration of the feast. Many of the hymns refer to these two leading figures of the Old Covenant as do the three scripture readings of Vespers which tell of the manifestation of the glory of God to these holy men of old (*Ex 24:12-18; 33:11-34:8; 1 Kings 19:3-16*).

Moses and Elijah, according to the liturgical verses, are not only the greatest figures of the Old Testament who now come to worship the Son of God in glory, they also are not merely two of the holy men to whom God has revealed himself in the prefigurative theophanies of the Old Covenant of Israel. These two figures actually stand for the Old Testament itself: Moses for the Law and Elijah for the Prophets. And Christ is the fulfillment of the Law and the Prophets (*Mt 5:17*).

They also stand for the living and dead, for Moses died and his burial place is known, while Elijah was taken alive into heaven in order to appear again to announce the time of God's salvation in Christ the Messiah. Thus, in appearing with Jesus on the mount of Transfiguration, Moses and Elijah show that the Messiah Saviour is here, and that he is the Son of God to whom the Father himself bears witness, the Lord of all creation, of the Old and New Testaments, of the living and the dead. The Transfiguration of Christ in itself is the fulfillment of all of the theophanies and manifestations of God, a fulfillment made perfect and complete in the person of Christ. The Transfiguration of Christ reveals to us our ultimate destiny as Christians, the ultimate destiny of all men and all creation to be transformed and glorified by the majestic splendor of God himself.

There is little doubt that the feast of the Transfiguration of Christ belonged first to the pre-*Ń*, Easter season of the Church. It was perhaps celebrated on one of the Sundays of Lent, for besides certain historical evidence and the fact that today Saint Gregory Palamas, the great teacher of the Transfiguration of Christ, is

commemorated during Lent, the event itself is one which is definitely connected with the approaching death and resurrection of the Saviour.

... for when they would behold Thee crucified, they would understand that Thy suffering was voluntary (Kontakion).

The feast of the Transfiguration is presently celebrated on the sixth of August, probably for some historical reason. The summer celebration of the feast, however, has lent itself very well to the theme of transfiguration. The blessing of grapes, as well as other fruits and vegetables on this day is the most beautiful and adequate sign of the final transfiguration of all things in Christ. It signifies the ultimate flowering and fruitfulness of all creation in the paradise of God's unending Kingdom of Life where all will be transformed by the glory of the Lord.

## **The Dormition of our Most Holy Lady the Mother of God and Ever-Virgin Mary**

The Dormition of our Most Holy Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary: After the Ascension of the Lord, the Mother of God remained in the care of the Apostle John the Theologian, and during his journeys She lived at the home of his parents, near the Mount of Olives. She was a source of consolation and edification both for the Apostles and for all the believers. Conversing with them, She told them about miraculous events: the Annunciation, the seedless and undefiled Conception of Christ born of Her, about His early childhood, and about His earthly life. Like the Apostles, She helped plant and strengthen the Christian Church by Her presence, Her discourse and Her prayers.

The reverence of the Apostles for the Most Holy Virgin was extraordinary. After the receiving of the Holy Spirit on the day of Pentecost, the Apostles remained at Jerusalem for about ten years attending to the salvation of the Jews, and wanting moreover to see the Mother of God and hear Her holy discourse. Many of the newly-enlightened in the Faith even came from

faraway lands to Jerusalem, to see and to hear the All-Pure Mother of God.

At the time of Her blessed Falling Asleep, the Most Holy Virgin Mary was again at Jerusalem. Her fame as the Mother of God had already spread throughout the land and had aroused many of the envious and the spiteful against Her. They wanted to make attempts on Her life; but God preserved Her from enemies.

Going in to the Mother of God, they beheld Her lying upon the bed, and filled with spiritual joy. The Disciples greeted Her, and then they told her how they had been carried miraculously from their places of preaching. The Most Holy Virgin Mary glorified God, because He had heard Her prayer and fulfilled Her heart's desire, and She began speaking about Her imminent end.

When the procession reached the Garden of Gethsemane, then amidst the weeping and the wailing began the last kiss to the all-pure body. Only towards evening were the Apostles able to place it in the tomb and seal the entrance to the cave with a large stone.

The most-pure body of the Mother of God was buried in the family tomb. Christians honored the sepulchre of the Mother of God, and they built a church on this spot. Within the church was preserved the precious funeral cloth, which covered Her all-pure and fragrant body.

“O marvelous wonder! The Fount of Life is placed in the grave, and the grave doth become the ladder to Heaven...” Here at the grave of the All-Pure Virgin, these words strike deep with their original sense and grief is dispelled by joy: “Hail, Full of Grace, the Lord is with Thee, granting the world, through Thee, great mercy!”

---

**VALENTINA YARR** – Realtor, CRS,GRI

Direct: (651) 639-6394

Cell: (612) 751-0200

Fax: (651) 639-6418

[valentinayarr@edinarealty.com](mailto:valentinayarr@edinarealty.com)

Edina Realty

2803 Lincoln Drive

Roseville, MN 55113

[www.valentinayarr.edinarealty.com](http://www.valentinayarr.edinarealty.com)

---

**ANDRIY KARKOS** – Mortgage Banker

Direct: (952) 277-3065

Cell: (612) 232-5425

Fax: (952) 591-9060

[akarkos@bellmortgage.com](mailto:akarkos@bellmortgage.com)

Bell Mortgage

1000 Shelard Parkway, Suite 500

Minneapolis, MN 55426

[www.andriykarkos.com](http://www.andriykarkos.com)

---

**LUBA PERCHYSHYN**

Tel: (651) 638-9700

[www.ukrainiangiftshop.com](http://www.ukrainiangiftshop.com)

Ukrainian Gift Shop

2782 Fairview Ave. No.

Roseville, MN 55113

---

=====  
**VIKTOR LOBZUN** – owner

Janitorial Services – Commercial &

Residential

Office: (763) 546-9568

Cell: (612) 281-8640

Viktor's services

3740 Saratoga Ln. No.

Plymouth, MN 55441

Other Services: Window Cleaning – Handyman

Parties Services: Wait Staff, Set-Up & Clean Up

---

**Nick & Danielle Radulovich** –

Owners

Office: (612) 789-8869

[www.kozlakradulovich.com](http://www.kozlakradulovich.com)

Kozlak-Radulovich Funeral Chapel

1918 University Ave. NE

Minneapolis, MN 55418

---

**JULIE M. PAWLUK** –

Attorney at law

Office: (763) 566-8832

Fax: (763) 566-9214

HHPM

900 Long Lake Road. Suite 330

New Brighton, MN 55112

---